漢聲

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

（四）

鄭成功北伐之戰

認朱依佐爲一介腐儒，不值一殺，遂予釋放，不料朱依佐即因此窺破了成功個性上的缺點，逃至南京後，即報告鄭廷佐有關成功驕矜的情形，獻計鄭廷佐迅速派員車辭調求寬限進攻日期一面向崇明及其他方面調兵圍擊成功，鄭廷佐依計派員前來說和，請求緩攻及寬限出城投降日期時，成功不知是計，竟冒然接受條件，孫子說：「車詞者詐也，無約而請和者謀也，」可惜成功爲了「使天下皆知我行仁義之師」的空名，忘去了這一兵家的至論，中了敵人的詭計。

拿破侖曾經說：「當兩軍對壘，計劃決戰時，應儘量把握所有取勝的機會，」在那次戰役中，成功却偏偏忽視了這一點，當他初將金陵圍住時，士氣正旺，城內敵軍人心惶惶，不可終日，如果乘此時一鼓作氣一破城何難？可惜成功在勝利的優越感之下，錯過了這一機會，便帶隊在勝利的邊緣上徘徊，飲酒玩樂，忘去了戰鬥，且發覺敵軍轉守爲攻時，已措手不及，整個攻防體系便隨之崩潰了。

▲懷友　温城黃偉球

相催祖道柳扶疏，詩酒慇勤憶當初。
明月窗前灯下影，醉吟把酒旅情孤。

哀謝

不孝梓湛梓沾梓洲梓立等侍奉無狀禍延

先慈司徒余氏太夫人痛於民國六十年六月三日下午十時在雲埠中央醫院病終內寢積閏享壽七十有九歲不孝梓湛遠居香港未克匍匐奔喪梓沾梓洲梓立隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹叩哀謝

孤哀子梓湛梓沾梓洲梓立
媳婦余氏黃氏黃氏陳氏
女琼菊適鄧門　婿鄧春榮
琼玉適陳門　婿陳業榮
男孫維林維蝦維均榮紹榮輝
榮衛榮國榮業榮耀紹煦
紹雄紹傑紹偉紹祥

孫女美霞適司徒門
　弟秀適周門
美香美妹美麗搖基瑤雁
佩玲寶翠寶燕佩貞佩珍佩潔
孫媳余氏
外男曾孫華龍華輝
嫡侄煒俊俊蘊俊斟
侄婦鄧氏梁氏余氏
侄女月仙適胡門
　遂仙適譚門
侄男孫持躍捧躍振躍拱躍
　養强衍慶
侄女孫秀金適余門
　秀珠適譚門
　秀娣適甄門
　秀娥　秀合
侄孫媳雷氏　姜氏
侄孫婿余慶源
侄曾男孫建益建豪志新志佳志超
侄曾女孫美倫惠明
姪曾孫女三人外男女孫十八人
姪外曾孫八人　同叩謝

厚恩芳名　恕不稱呼

（賻儀）陳業榮美金二千元，鄧春榮美金七百元，黃耀光十元謝潤儒十元，李有渭十元，林芬五元，林遠立五元，俊蘊五元，偉俊十元，司徒榮楷十元，周耀麟十元，譚雙鶯五元，譚雙燕五元，余達娣五元，吳欲樞五元，吳氏章謀婆五元，李氏章謀婆五元。

（花圈）鄧春榮合家，陳業榮合家黃作新合家，黃國楹合家，馬福富合家，余長合家，黃炳光司徒合家同，宗欽尙英煥達捷予同，尙策衛喬于益宜華同，作培其祥煜俊照同，俊武肇梅陳柱宜武同，華鈞華駒華鈿合家同，俊蘊合家，煒俊合家，黃禮昌合家，司徒學堯翠珠同，周耀麟司徒榮楷合家同。

（素車）鳳倫總堂，國信公司，李育渭，俊蘊，黃國楹，黃作新，尙策，住喬，其祥，作培，華鈞，福富，扶柩出殯，謹車兩輛引導隨行。

如有錯漏　希爲原諒

孝舍　677 50TH AVE WEST VANCOUVER B. C.

梓沾

周名紹（即億兆信託公司內）會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一一〇一〇

馳名鹿尾羓補丸 每盒十元
爲強健身體之寶
雲埠中國藥房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，强壯身體，轉弱爲强，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔雖，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民馬光穩，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津云。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫十二年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四・八八二四
跌打駁骨　風濕專家
風痨鶴膝　半身不遂
中風泰縮　口眼歪斜
風濕瘓瘓　手脚缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋胳抽縮　逐節走痛

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

噴射機飛往香港
廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，請用英語電話 687-2856, 687-6216
（隨時應命）

聯安運搬(榮亞)公司
電話 876-3014
●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C
電話：二五四・三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯，
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave, North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
362 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大家樂
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
70 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
大金錢龜

香港特大
造製裝包
食即
麵仔公 DOLL
湯香雲味鮮附
銷經約特號本

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院著堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268
本行專營各種廚具，如鑊鏟及各人膠，西式膠刀，鋼仔膠刀等，及國內的市打鋼刀，保育機雞鴨，英國HERDER刀仔，法國產刀等利器，各種舞蹈，優平貨物，歡迎光顧，歡外埠訂購。
「國產鑊鏟鍋鉢注意，常有各式鑊鏟及玻璃杯，瓷刀，叉，廣府用具等發行，及各人膠刀樣本全目錄印備函索即奉
實昭立鑊刀專家
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又據到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到
西河紅棗　中國瓷器
四川榨菜　男女拖鞋
壹級津絲　草織提袋
海味鹹魚　雕刻木器
瓜菜種子　籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近羅街西邊半個街口）

司公限有利美
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十壹號一電話：六八三一、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票